

F. 83 — 833

30 MARS 1983

Décret relatif à la protection du symbole, de l'emblème et de la devise olympiques (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et
Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'usage en vue d'activités d'éducation physique et de sport, ainsi qu'à des fins commerciales ou publicitaires des termes « Jeux olympiques », « Olympiades », « olympique », ainsi que la devise « *Citius, altius, fortius* », et de l'emblème olympique composé de cinq anneaux entrelacés, bleu, jaune, noir, vert et rouge, dont le modèle a été déposé par le baron Pierre de Coubertin au Congrès olympique de Paris en 1914, est réservé au Comité olympique et interfédéral belge (C.O.I.B.) et aux personnes et groupements autorisés par ce comité.

Art. 2. Les dispositions de l'article 1er sont également applicables à l'usage et à la reproduction de l'emblème du Comité olympique et interfédéral belge, composé de cinq anneaux d'or entrelacés sur champ de gueule, surmontant un écusson portant le lion hissant d'or sur champ de sable.

Art. 3. L'autorisation visée à l'article 1er est donnée par écrit. Elle précise les conditions auxquelles elle est subordonnée.

Art. 4. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cent à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque, en vue d'activités d'éducation physique et de sport, ou à des fins commerciales ou publicitaires, utilise sans autorisation les termes, devise ou emblèmes visés aux articles 1er et 2, ou fait usage de termes, d'une devise ou d'un emblème qui peuvent prêter à confusion avec ceux qui sont visés aux articles 1er et 2.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, à l'exception de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

La poursuite ne peut avoir lieu que sur la plainte du Comité olympique et interfédéral belge.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles le 30 mars 1983.

Le Ministre-Président chargé des Affaires culturelles
et des Relations extérieures,
Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,
R. URBAIN

(1) Session 1982-1983.

Documents du Conseil. — N° 89, n° 1. Proposition de décret. — N° 89, n° 2. Rapport.
Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 10 mars 1983.

VERTALING

N. 83 — 833

30 MAART 1983

Decreet met betrekking tot de bescherming van het Olympisch symbool, het zinnebeeld en de leuze (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen,
en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het gebruik met het oog op de activiteiten van lichamelijke opvoeding en sport, evenals de commerciële of publicitaire doeleinden van de uitdrukkingen « Olympische Spelen », « Olympiades », « Olympisch », evenals de leuze « *Citius, altius, fortius* », evenals van het Olympisch zinnebeeld samengesteld uit vijf samengevlochten blauwe, gele, zwarte, groene en rode ringen, waarvan het model door de baron de Coubertin in 1914 aan het Olympisch Congres van Parijs werd aangeboden, is voorbehouden aan het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (B.O.I.C.), en aan personen en groeperingen die door dit comité zijn gemachtigd.

Art. 2. De bepalingen van artikel 1 zijn eveneens toepasselijk op het gebruik en op de reproductie van het zinnebeeld van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité, samengesteld uit vijf samengevlochten gouden ringen op de ruimte van de muil, dat boven een leeuwenschild uitsteekt en dat goud ophijst op een zandveld.

Art. 3. De machtiging bedoeld bij artikel 1 wordt schriftelijk medegedeeld. Zij vermeldt de voorwaarden waaraan zij is onderworpen.

Art. 4. Wordt gestraft met een gevangenschap van acht dagen tot drie maand en een boete van honderd tot tienduizend frank of slechts één van beide straffen, al wie, met het oog op de activiteiten van lichamelijke opvoeding en sport, of de commerciële of publicitaire doeleinden, zonder machtiging gebruik maakt van de uitdrukkingen, leuzen of zinnebeelden bedoeld bij de arti-

(1) Zitting 1982-1983.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 89, nr. 1. Voorstel van decreet. — Nr. 89, nr. 2. Verslag.
Integraal overzicht. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 10 maart 1983.

kelen 1 en 2, of die gebruik maakt van uitdrukkingen, een teuze of een zinnebeeld die tot verwarring kunnen leiden met deze die bij de artikelen 1 en 2 zijn bedoeld.

De bepalingen van het boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van artikel 85, zijn toepasselijk op de overtredingen voorzien bij dit artikel.

De vervolging kan slechts gebeuren bij klacht van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité.

Vaardigen dit decreet uit, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 maart 1983.

De Minister-Voorzitter belast met de Culturele Zaken
en de Buitenlandse Betrekkingen,

Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en van Onderwijs,

R. URBAIN

F. 83 — 834

30 MARS 1983

Décret visant à modifier l'article 2, alinéa 3, du décret du 12 décembre 1977 portant statut de la R.T.B.F. (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'alinéa 3 de l'article 2 du décret du 12 décembre 1977 portant statut de Radio-Télévision belge de la Communauté culturelle française est supprimé et remplacé par le texte suivant :

« Il fait connaître par priorité le patrimoine culturel de la Communauté française de Belgique, en réservant notamment une place équitable aux œuvres des artistes et des auteurs appartenant à cette communauté, ainsi que celui de la communauté internationale de langue française; à ce titre, il assure une collaboration privilégiée avec les organismes de radio-télévision étrangers de langue française. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 mars 1983.

Le Ministre-Président chargé des Affaires culturelles et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,

R. URBAIN

(1) Session 1980-1981.

Document du Conseil. — N° 68, n° 1. Proposition de décret.

Session 1982-1983.

Documents du conseil. — N° 91, n° 1. Document de renvoi à la session 1980-1981. — N° 91, n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 10 mars 1983.